The Necklace of the Pleiades: Studies in Persian Literature presented to Heshmat Moayyad on his 80th birthday. Amsterdam / West Lafayette (Indiana), Rozenberg / Purdue University Press, 2007, 380 p.

Ève Feuillebois-Piérunek

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37988>

DOI : [10.4000/abstractairanica.37988](https://doi.org/10.4000/abstractairanica.37988)

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 8 avril 2010

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Ève Feuillebois-Piérunek, « *The Necklace of the Pleiades: Studies in Persian Literature presented to Heshmat Moayyad on his 80th birthday.* Amsterdam / West Lafayette (Indiana), Rozenberg / Purdue University Press, 2007, 380 p. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 30 | 2010, document 248, mis en ligne le 08 avril 2010, consulté le 26 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37988> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.37988>

Ce document a été généré automatiquement le 26 septembre 2020.

Tous droits réservés

*The Necklace of the Pleiades: Studies in
Persian Literature presented to
Heshmat Moayyad on his 80th birthday.*
Amsterdam / West Lafayette
(Indiana), Rozenberg / Purdue
University Press, 2007, 380 p.

Ève Feuillebois-Piérunek

- 1 Cet hommage à Heshmat Moayyad contient 24 articles, dont trois en persan, sur la littérature, la culture et la religion de l'Iran, par des chercheurs du monde entier qui furent ses amis, ses collègues ou ses étudiants. Il s'articule autour de six axes. Les deux premières communications s'intéressent au Roman d'Alexandre. Dans « On some sources of Nizami's *Iskandarnâma* », J. C. Bürgel démontre que le *maṭnavī* de Neẓāmī s'appuie sur de nombreuses sources qu'il a intentionnellement modifiées pour les faire coller aux circonstances politiques et aux critères esthétiques de son époque. L'article de A. M. Piemontese, « Sources and Art of Amir Khosrou's 'The Alexandrine Mirror' » est une analyse détaillée de la structure et de l'intrigue de cette œuvre inspirée de Neẓāmī et encore peu étudiée.
- 2 Le deuxième axe tourne autour de l'épopée. Dick Davis, dans son « Rostam and Zoroastrianism », montre que, bien que Rostam soit souvent considéré comme un représentant des valeurs de l'Iran préislamique, une part de sa légende nous vient de sources précisément opposées au zoroastrisme, qui donnent à supposer que ce héros n'était pas zoroastrien. Dans « Reflections on Re-reading the *Iliad* and the *Shahnameh* », Amin Banani souligne les affinités entre ces deux œuvres et estime que leur étude comparée permettrait d'infléchir le discours contemporain sur le choc des civilisations. Kinga Ilona Markus-Takeshita, « Shirin and Other Female Archetypes in Firdausī's *Shāhnâme* » et Jalāl Matini, « Kush-e Pilgush : pahlavāni degarsân » analysent des

personnages du *Šāh-nāme*. Dans « Editing the *Shāhnāma*: The Interface between Literary and Textual Criticism », Mahmud Omidšâlar s'intéresse au processus de création et de transmission des œuvres littéraires persanes et prodigue des conseils pour adapter les méthodes occidentales d'édition scientifique aux textes classiques persans.

- 3 La troisième partie, intitulée **Textes et contextes religieux**, contient trois articles. « The Creative Compiler: The Art of Rewriting in 'Attâr's *Tazkirat al-awliyâ*' » de Paul Losensky montre comment 'Aṭṭār manipule et modifie subtilement le contenu de ses sources pour en faire une œuvre didactique au service de l'expression des doctrines et expériences mystiques. « Shahriyâr b. al-Hasan: A Persian Isma'îlî dâ'î of the Fatimid Age » de Wilferd Madelung relate la vie et examine deux œuvres de ce missionnaire ismaélien en activité au Fârs, à Kermân et au Yémen au XI^e siècle. Dans « In the Praise of One of the Deeply Learned 'Ulamâ: a Mysterious Poem by Qajar Court Poet Mirzâ Bab'ib Allâh Shirâzî Qâ'ânî », Alyssa Gabbay traduit une qasida dont on soupçonne qu'elle fut adressée au Bâb et en profite pour réfléchir sur la relation de Qâ'ânî avec ses patrons.
- 4 La quatrième partie, intitulée **Le texte poétique et ses motifs centraux**, comporte trois articles. Iraj Afshar, dans « Noskhe-i kohne az *Divân-e Emâmi-ye Heravi* », présente un manuscrit jusqu'alors inconnu du *Divân* de cet auteur du XIII^e siècle. Julie Meisami, dans « A Life in Poetry: Hafiz's First Ghazal », part d'un *ghazal* considéré comme ayant été choisi par le poète pour figurer en tête de son *Divân* pour s'interroger sur les questions d'ambiguïté et d'intertextualité, ainsi que sur la structure des poèmes de cet auteur. « 'My heart is the Ball, Your Lock the Polo-Stick': Development of the Ball and Polo-Stick Metaphors in Classical Persian Poetry » de A. Asghar Seyed-Gohrab retrace l'évolution de cette image et des métaphores associées du X^e au XVI^e siècle.
- 5 La cinquième section, **Centre et périphérie**, débute avec l'article de Franklin Lewis, « Sincerely Flattering Panegyrics: The Shrinking Ghaznavid Qasida », qui montre comment les poètes de cette époque modulaient leurs louanges en fonction des circonstances politiques notamment par la longueur de leurs poèmes. Sunil Sharma, dans « Novelty, Tardition and Mughal Politics in Nau'î's '*Suz u Gudâz*' » montre comment l'histoire exotique d'une immolation par le feu, racontée par un poète iranien émigré à la cour moghole, trahit le contexte politique de son environnement et sert indirectement à louer la justice du gouvernement d'Akbar. Dans « The Position of Khorasani Dialects within the Persian-Dari-Tajiki Linguistic Continuum », Youli Ioanessyan s'appuie sur une étude comparative de différents dialectes régionaux pour montrer que le classement actuel de ces dialectes dans le groupe des langues iraniennes de l'Est n'est pas pertinent et que ceux-ci occupent une position intermédiaire entre les parlers de l'Est et de l'Ouest dont ils partagent certaines caractéristiques.
- 6 La sixième partie, consacrée à la période moderne, contient huit articles ou traductions. Biancamaria Scarcia Amoretti dans « The Political Realm's Literary Convention: The Examples of 'Ishqi and Iqbâl » compare ces deux auteurs qui ont contribué à forger la nouvelle poétique persane. Dans « Re-memembering Amrads and Amradnumâs: Re-inventing the Sedgwickian Wheel », Afsaneh Najmabadi s'efforce de prouver que l'image du dandy occidentalisé du XIX^e s. cache un effort de réorientation du désir masculin vers les femmes, combattant ainsi les tendances homophiles issues de la ségrégation sexuelle et considérées comme un signe d'arriération. Deux articles sont dédiés à des aspects de l'œuvre de Šâdeq Hedâyat : « The Title of Hedayat's *Buḡ-e Kur* (The Blind Owl) » par Michael Hillman et « Sadeq Hedâyat, a Writer Ahead of Time » de Claus Pedersen. Sholeh Quinn traduit en anglais la nouvelle de Mohammad Zarrin, *Un*

jardin sans clôture. Fereydoun Vahman dans « Fayzi, nevisande-ye nâ-shenâs » présente ce novelliste bahā'ī. « Refuting Rushdie in Persian » de Paul Sprachman révèle que les critiques de l'œuvre de Rushdie ont paradoxalement contribué à faire connaître cet auteur en Iran, notamment à travers les traductions fragmentaires des *Versets sataniques*, qui ne pouvaient paraître que dans un contexte de polémique. Enfin Michael Bylebyl raconte ses souvenirs d'étudiant américain poursuivant ses recherches sur Sohravardī en Iran dans « From Dawn's Art ».

INDEX

Thèmes : 11.1.0. Généralités

AUTEURS

ÈVE FEUILLEBOIS-PIÉRUNEK

Université Sorbonne Nouvelle-Paris III/Mondes iranien et indien